Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет Романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор
_____ Хагуров Т.А.
подпись
«31» мая 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.04 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

(код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом)

Направление подготовки/специальность: 39.04.01 Социология
(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль):
«Современные теории и методы изучения социальных проблем»»
(наименование направленности (профиля) специализации)

Программа подготовки: академическая
(академическая /прикладная)

Форма обучения: заочная
(очная, очно-заочная, заочная)

Квалификация (степень) выпускника: магистр
(бакалавр, магистр, специалист)

Краснодар 2019

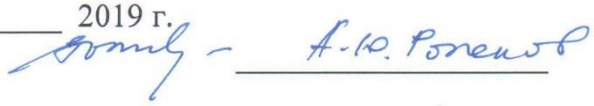
Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 39.04.01 Социология, профиль «Социология социальных изменений».

Программу составила: Савченко А.А., к.ф.н., доцент

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» утверждена на заседании кафедры английского языка в профессиональной сфере

протокол № 8 «28» мая 2019 г.

Заведующий кафедрой английского языка в профессиональной сфере Гурьева З.И.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры социологии
протокол № 12 «21» мая 2019 г.
Заведующий кафедрой 

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 8 «29» мая 2019 г.
Председатель УМК факультета РГФ Бодоньи М.А.

Рецензенты:
Лучинская Е.Н., зав. кафедрой общего и славяно-русского языкознания КубГУ д.ф.н., профессор
Ярмолинец Л.Г., зав. кафедрой иностранных языков КГУФКСТ к.ф.н., профессор

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

1. Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель дисциплины

1.2 Задачи дисциплины

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

2.2 Структура дисциплины:

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа

2.3.2 Занятия семинарского типа

2.3.3 Лабораторные занятия

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

3. Образовательные технологии

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

5.1 Основная литература

5.2 Дополнительная литература

5.3 Периодические издания

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1 Перечень необходимого программного обеспечения

8.2 Перечень необходимых информационных справочных систем

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель дисциплины

Общая цель – развитие и совершенствование способности свободно пользоваться русским и иностранными языками как средством делового общения, развитие навыков редактирования и перевода профессиональных текстов.

В учебном процессе общая цель конкретизуется в следующих параметрах:

- формирование у студентов переводческой, текстообразующей и языковой компетенции;
- совершенствование навыков использования переводческих стратегий и приемов;
- развитие умения оперировать иноязычным терминологическим корпусом в рамках специальности;
- рост интеллектуального потенциала студентов, развитие их креативности и способности самостоятельно добывать и обогащать личный опыт.

Конечная цель – развитие общепрофессиональных и специальных компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности как на иностранном, так и родном языках, формирование личности профессионала, готового к решению конкретных профессиональных задач, в том числе к различным видам работы с литературой по специальности на иностранном и родном языках

1.2 Задачи дисциплины

Теоретический компонент:

- ознакомление студентов с теоретическими основами перевода;
- ознакомление студентов с категориальным аппаратом современной социологии на базе английских текстов;
- создание систематического представления о возможных способах, средствах и приемах преобразования исходных единиц текстов (конкретизация, генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление; компрессия, декомпрессия; антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации);

Познавательный компонент:

- изучение англоязычной терминологической системы социологии;
- рассмотрение наиболее типичных ситуаций, в которых действия переводчиков связаны с преобразованием лексических, грамматических или стилистических характеристик исходных единиц текстов;
- знакомство с отраслевыми словарями и справочниками

Практический компонент:

- совершенствование коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме);
- обогащение словарного запаса студентов за счет лексических единиц, составляющих основу регистра научной речи;
- формирование навыков письменного перевода общенаучных и узкоспециальных текстов, а также текстов официального характера;
- развитие навыков редактирования;
- совершенствование навыков межкультурной коммуникации в рамках деловых контактов и профессиональной сферы;
- овладение навыками реферирования и аннотирования;

-стимулирование самостоятельной деятельности с целью расширить собственную картину мира;

-развитие умения ориентироваться в медийных источниках информации;

-развитие способности планировать цели, ход и результаты образовательной и исследовательской деятельности.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.04 «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся универсальных компетенций (УК):

№ п.п.	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции		
		знает	**умеет**	**владеет**
1.	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессиональн	- профессио-нально-направленную лексику в рамках будущей профессио-нальной деятельности; - базовые понятия теории перевода;	-аннотировать тексты узкоспециальной и общенаучной направленности; - ориентироваться в медийных источниках информации; - планировать цели, ход и результаты образовательной и	- профессио-нальной тер-минологией в объеме не менее 300 единиц - навыками диалогической и монологической речи; основами публичной речи (устное сообщение, доклад, презентация);

№ п.п.	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции		
		знает	**умеет**	**владеет**
	ого взаимодействия.	- основные способы, средства и приемы преобразования исходных единиц текстов;	исследовательской деятельности; - адекватно использовать общеупотребительную/ профессиональную лексику в устном и письменном общении. - дифференцировать свободные и устойчивые словосочетания; - понимать диалогическую и монологическую речь в сфере бытовой и профессиональной коммуникации; - корректно использовать словообразовательные элементы, необходимые для адекватного устного и письменного высказывания; - читать аутентичные тексты разных стилей, в том числе профессиональной направленности, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, просмотровое/поисковое) в зависимости от коммуникативной задачи.	- различными видами речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, биография. - основными навыками перевода литературы по широкому и узкому профилю специальности.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)	
			1	
Контактная работа, в том числе:		**14,2**		
Аудиторные занятия (всего):		**12**	**12**	
Занятия лекционного типа		-	-	-
Лабораторные занятия		12	12	
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-	-
		-	-	-
Иная контактная работа:				
Контроль самостоятельной работы (КСР)		2	2	
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2	
Самостоятельная работа, в том числе:		**53,8**	**53,8**	
Курсовая работа		-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала				
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)				
Реферат		-	-	-
Подготовка к текущему контролю				
Контроль:		**4**	**4**	
Подготовка к экзамену				
Общая трудоемкость	**час.**	**72**	**72**	
	в том числе контактная работа	**14,2**	**14,2**	
	зач. ед	**2**	**2**	

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ (ТЕМЫ), ИЗУЧАЕМЫЕ В 1 СЕМЕСТРЕ

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Гендерная идентичность				2	9
2.	Роль женщины в современном обществе				2	9
3.	Современная семья				2	9
4.	Социально незащищенные слои населения				2	9
5.	Проблемы межкультурной коммуникации				2	9
6.	Преступление и наказание				2	8,8
	ИТОГО по разделам дисциплины					
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине				12	53,8

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа

Лекционные занятия - не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа

Семинарские занятия - не предусмотрены

2.3 Лабораторные занятия

№	Наименование раздела	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Гендерная идентичность	Вводная беседа о целях, задачах, структуре курса «Иностранный язык: профессиональная терминология, основы перевода научных текстов» Говорение, чтение и письмо по теме: «Гендерная идентичность». Лексический материал по Unit I. Скрипунова И.А.,	Тест № 1, коммуникативная ситуация № 1.

		Ляляев С.В. Reader on Sociology. - М.: Флинта: Наука, 2011. Наиболее распространённые формулыклише. Особенности английской артикуляции по сравнению с артикуляцией в русском языке. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, паузация. Грамматика: структурные типы простого предложения (вопросительная, утвердительная, отрицательная формы). Порядок слов простого предложения. Формальные признаки подлежащего (позиция в предложении). Безличные предложения. Способы перевода терминов, аббревиатур, собственных имен и географических названий.	
2.	Роль женщины в современном обществе.	Говорение, чтение и письмо по теме. Лексико-фонетический материал: Unit 2 The changing role of women in society. Интонационное оформление предложения. Грамматика: 4 формы глагола. Употребление личных форм глагола в активном залоге (Present Tenses). Тексты: A Female Bodyguard Fights Back, She's the Boss. Определение основного содержания текста по знакомым опорным словам, интернациональной лексике и с помощью лингвистического анализа (морфологической структуры слова, соотношения членов предложения и т.д.). Распознавание значения слов по контексту. Интернациональные и псевдо интернациональные слова. Восприятие смысловой структуры текста, выделение главной и второстепенной информации. Обобщение фактов.	Тест № 2, коммуникативная ситуация № 2.
3.	Современная семья	Говорение, чтение и письмо по теме. Участие в диалоге, выяснение мнения собеседника, выражение собственного мнения по поводу полученной информации, выражение согласия/ несогласия. Лексико-фонетический материал: Unit 3. (Reader on Sociology). Интонационное оформление предложения. Грамматика: употребление личных форм глагола в активном залоге	Материалы для письменного перевода с английского на русский № 1, коммуникативная ситуация № 3.

		(Past Tenses). Тексты: Pre-Nuptial Contracts, The Changing Shape of Family. Восприятие смысловой структуры текста, выделение главной и второстепенной информации. Обобщение фактов. Перевод многочленных атрибутивных групп.	
4.	Социально незащищенные слои населения	Говорение (устная речь), чтение и письмо по теме. Участие в дискуссии. Лексикофонетический материал: Unit 4. (Reader on Sociology). Знакомство с лексикосемантическими трансформациями при переводе: опущения, добавления.	Задание для подготовки презентации № 1
5.	Проблемы межкультурной коммуникации	Чтение, говорение (устная речь) и письмо по теме. Аналитико-синтетическая переработка информации: смысловой анализ текста по абзацам, вычленение единиц информации и составление плана, определение и формулирование главной мысли текста в очень сжатой форме. Знакомство с приемами компрессирования содержания (формулирование главной мысли реферируемого материала, не связываясь с формой выражения оригинала). Участие в дискуссии. Лексические замены при переводе: прием конкретизации и генерализации.	Коммуникативная ситуация № 4.
6.	Преступление и наказание	Говорение (устная речь), чтение и письмо по темам. Знакомство с основными приемами аналитико-синтетической переработки информации: смысловой анализ текста по абзацам, вычленение единиц информации и составление плана, определение и формулирование главной мысли текстов в сжатой форме, знакомство с приемами компрессирования содержания (формулирование главной мысли реферируемого материала, не связываясь с формой выражения оригинала). Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности. Составление резюме. Лексико-фонетический материал: Unit 6	Задание для подготовки презентации № 2.

		(Reader on Sociology). Прием антонимического перевода, прием смыслового развития, прием целостного переосмысления.	

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы – не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№	Наименование раздела	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1.	Гендерная идентичность	1. Evans V. New Round-UP: English Grammar Practice-5. Longman, 2011. 2. Fiedler E., Jansen R., Norman-Risch M. America in Close-Up. Longman. 2010. 3.McDowall D/ Britain in Close-Up. Longman.2010. 4.Murphy R. English Grammar in Use 4 Edition. Cambridge University Press, 2012. 5. Брутян К.С., Трофимова А.Л. Английский язык для социологов. Из-во: Кнорус, 2007. 6. Слепович В.С. Курс перевода (английский – русский язык): учеб. Пособие для студентов вузов – Мн.: ТетраСистемс, 2011.
2.	Роль женщины в современном обществе	1. Evans V. New Round-UP: English Grammar Practice-5. Longman, 2011. 2. Fiedler E., Jansen R., Norman-Risch M. America in Close-Up.

		Longman. 2010. 3.McDowall D/ Britain in Close-Up. Longman.2010. 4.Murphy R. English Grammar in Use 4 Edition. Cambridge University Press, 2012. 5. Брутян К.С., Трофимова А.Л. Английский язык для социологов. Из-во: Кнорус, 2007. 6. Слепович В.С. Курс перевода (английский – русский язык): учеб. Пособие для студентов вузов – Мн.: ТетраСистемс, 2011.

3.	Современная семья	1. Evans V. New Round-UP: English Grammar Practice-5. Longman, 2011. 2. Fiedler E., Jansen R., Norman-Risch M. America in Close-Up. Longman. 2010. 3.McDowall D/ Britain in Close-Up. Longman.2010. 4.Murphy R. English Grammar in Use 4 Edition. Cambridge University Press, 2012. 5. Брутян К.С., Трофимова А.Л. Английский язык для социологов. Из-во: Кнорус, 2007. 6. Слепович В.С. Курс перевода (английский – русский язык): учеб. Пособие для студентов вузов – Мн.: ТетраСистемс, 2011.
4.	Социально незащищенные слои населения	1. Evans V. New Round-UP: English Grammar Practice-5. Longman, 2011. 2. Fiedler E., Jansen R., Norman-Risch M. America in Close-Up. Longman. 2010. 3.McDowall D/ Britain in Close-Up. Longman.2010. 4.Murphy R. English Grammar in Use 4 Edition. Cambridge University Press, 2012. 5. Брутян К.С., Трофимова А.Л. Английский язык для социологов. Из-во: Кнорус, 2007. 6. Слепович В.С. Курс перевода (английский – русский язык): учеб. Пособие для студентов вузов – Мн.: ТетраСистемс, 2011.
5.	Проблемы межкультурной коммуникации	1. Evans V. New Round-UP: English Grammar Practice-5. Longman, 2011. 2. Fiedler E., Jansen R., Norman-Risch M. America in Close-Up. Longman. 2010. 3.McDowall D/ Britain in Close-Up. Longman.2010. 4.Murphy R. English Grammar in Use 4 Edition. Cambridge University Press, 2012. 5. Брутян К.С., Трофимова А.Л. Английский язык для социологов. Из-во: Кнорус, 2007. 6. Слепович В.С. Курс перевода (английский – русский язык): учеб. Пособие для студентов вузов – Мн.: ТетраСистемс, 2011.
6.	Преступление и наказание	1. Evans V. New Round-UP: English Grammar Practice-5. Longman, 2011. 2. Fiedler E., Jansen R., Norman-Risch M. America in Close-Up. Longman. 2010. 3.McDowall D/ Britain in Close-Up. Longman.2010. 4.Murphy R. English Grammar in Use 4 Edition. Cambridge University Press, 2012. 5. Брутян К.С., Трофимова А.Л. Английский язык для социологов. Из-во: Кнорус, 2007. 6. Слепович В.С. Курс перевода (английский – русский язык): учеб. Пособие для студентов вузов – Мн.: ТетраСистемс, 2011.

Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
2	3
Проработка учебного материала	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «иностранный язык», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 10 от 02 июня 2017г.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

–в печатной форме увеличенным шрифтом,

- в форме электронного документа, – в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа, – в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

3. Образовательные технологии

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины «Иностранный язык: профессиональная терминология, основы перевода научных текстов», обусловлен потребностью сформировать у студентов комплекс общекультурных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации, а также обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

Формы и технологии, используемые для обучения английскому языку, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию а) поликультурной языковой личности,

способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур; б) способностей студентов осуществлять различные виды деятельности, используя английский язык; в) когнитивных способностей студентов; г) их готовности к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии.

Специфика дисциплины «Иностранный язык: профессиональная терминология, основы перевода научных текстов» определяет необходимость более широко использовать новые образовательные технологии, наряду с традиционными методами, направленными на формирование базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы.

Семестр 1

№	Наименование разделов (тем)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1.	Социально незащищенные слои населения	Дискуссия	2
2.	Проблемы межкультурной коммуникации	Круглый стол	2
		Всего	6

При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

- Технология модульного обучения – предусматривает деление содержания дисциплины на автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс.

- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) - расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют

интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:

- Технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.
- Интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований.
- Технология индивидуализации обучения – помогает реализовывать личностноориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся.
- Технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.
- Проектная технология – ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область. Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения английскому языку.
- Технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.
- Технология развития критического мышления – способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Реализация компетентностного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает интерактивные формы обучения.

Основные виды интерактивных образовательных технологий включают в себя:

- работа в малых группах (команде) - совместная деятельность студентов в группе под руководством лидера, направленная на решение общей задачи путём творческого сложения результатов индивидуальной работы членов команды с делением полномочий и ответственности;
- проектная технология - индивидуальная или коллективная деятельность по отбору, распределению и систематизации материала по определенной теме, в результате которой составляется проект;
- анализ конкретных ситуаций (case study) - анализ реальных проблемных ситуаций, имевших место в соответствующей области профессиональной деятельности, и поиск вариантов лучших решений;
- ролевые и деловые игры - ролевая имитация студентами реальной профессиональной деятельности с выполнением функций специалистов на различных рабочих местах;
- развитие критического мышления – образовательная деятельность, направленная на развитие у студентов разумного, рефлексивного мышления, способного выдвинуть новые идеи и увидеть новые возможности.

Комплексное использование в ученом процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации

Текущий контроль осуществляется в ходе учебного процесса на лабораторно-практических занятиях, где оцениваются ответы магистрантов, качество выполнения домашних работ, индивидуальных заданий. Он реализуется в форме фронтального опроса / беседы, проверки качества выполнения домашнего задания, внеаудиторного чтения, письменных работ, дискуссии.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины*	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация

1	Гендерная идентичность	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Диагностический тест. Устный опрос по теме. Письменный перевод текстов: Tomboy, Sissy-Boy	Вопрос на зачете 1-2
2	Роль женщины в современном обществе	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Письменный перевод текста A Female Bodyguard Fights Back. Составление плана и реферирование текста She's the Boss. Монологическое высказывание по теме: An Outstanding Woman.	Вопрос на зачете 1-3
3	Современная семья	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Составление плана и реферирование текста The changing shape of the family.	Вопрос на зачете 1-3
4	Социально незащищенные слои населения	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Письменный перевод текста The King family (Kentucky, USA). Составление плана, реферирование данного текста.	Вопрос на зачете 1-3
5	Проблемы межкультурной коммуникации	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Составление плана и аннотации текста Business behavior. Доклад-презентация.	Вопрос на зачете 1-2
6	Преступление и наказание	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Составление плана, аннотирование и реферирование текста Prosecutors give up case against Steven Smith.	Вопрос на зачете 1-2

Показатели, критерии и шкала оценки сформированных компетенций

Код и наименование компетенций	**Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания**		
	пороговый	**базовый**	**продвинутый**
	Оценка		
	Удовлетворительно /зачтено	Хорошо/зачтено	Отлично /зачтено
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	*Знает:* - ограниченное количество фонетических особенностей изучаемого языка, что соответствует минимальным требованиям к уровню В1; - ограниченное количество общей лексики, что соответствует минимальным требованиям к уровню В1; - в очень ограниченном объеме профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности; - ограниченный объем грамматических явлений изучаемого языка в соответствии с уровнем В1, допускает значительные ошибки; - на недостаточном для ведения эффективной коммуникации культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета	*Знает:* - фонетические особенности изучаемого языка в соответствии с уровнем В1, но допускает неточности и незначительные ошибки, не влияющие на понимание; - общую лексику, в соответствии с уровнем В1, однако ее употребление связано с незначительными ошибками, не влияющими на понимание; - профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности в ограниченном объеме; - грамматические явления изучаемого языка в соответствии с уровнем В1, однако допускает ошибки при их использовании; - культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета, но допускает незначительные ошибки, которые в целом не приводят к снижению коммуникативного эффекта	*Знает:* - фонетические особенности изучаемого языка в соответствии с уровнем В1; - общую лексику, в соответствии с уровнем В1; - профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности; - грамматические явления изучаемого языка в соответствии с уровнем В1; - культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета
	Умеет: - организовывать иноязычное общение в устной и письменной формах (говорение, письмо), не всегда в полной мере соответствующего	*Умеет:* - организовывать иноязычной общение в устной и письменной формах (говорение, письмо) на достаточно ограниченном уровне, говорит достаточно быстро	*Умеет:* - организовывать иноязычной общение в устной и письменной формах (говорение, письмо), соответствующего уровню В1, в ситуациях

	уровню B1, в ситуациях межличностного и межкультурного социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - не может без предварительной подготовки участвовать в обсуждении, - речь относительно медленна, - делает много пауз для поиска подходящего выражения, выговаривания менее знакомых слов, исправления ошибок, - может поддерживать краткий разговор, но понимает недостаточно, чтобы самостоятельно вести беседу, - может испытывать значительные сложности при создании терминологически насыщенных текстов профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке как следствие перевода с иностранного; - испытывает значительные затруднения, делает многочисленные ошибки при использовании профессионально-ориентированных средств иностранного языка для осуществления социального взаимодействия на изучаемом иностранных языков; - на недостаточном для реализации эффективной деятельности работать в больших и малых группах	и спонтанно с незначительными затруднениями в общении, может демонстрировать колебания при отборе выражений или языковых конструкций, но заметно продолжительных пауз в речи немного, может делать четкие, подробные сообщения, подготовленные заранее, не всегда может участвовать в беседе без предварительной подготовки; - создавать не всегда понятные, корректные, терминологически насыщенные тексты профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке как следствие перевода с иностранного, но допускает некоторое количество ошибок; - использовать достаточно ограниченные профессионально-ориентированные средства иностранного языка для осуществления социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - на уровне достаточном для реализации эффективной деятельности работать в больших и малых группах при осуществлении проектной деятельности, допускает неточности, которые ведут к недопониманию; - достаточно толерантно воспринимать культурные различия, однако не всегда внимателен к культурным различиям	межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - создавать понятные, корректные, терминологически насыщенные тексты профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке как следствие перевода с иностранного; - использовать профессионально-ориентированные средства иностранного языка для осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - работать в больших и малых группах при осуществлении проектной деятельности; - толерантно воспринимать культурные различия

	при осуществлении проектной деятельности; - достаточно толерантно воспринимать культурные различия, однако допускает коммуникативные ошибки, обусловленные невниманием и незнанием культурных различий, что ведет к недопониманию		
	Владеет: - на низком уровне языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка, соответствующими уровню B1 для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке, допускает многочисленные ошибки, которые иногда влияют на понимание, - на низком уровне стратегиями перевода с иностранного на русский язык в рамках профессиональной сферы - на низком уровне рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности; - на низком уровне способами реализации коммуникации на основе восприятия социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий, однако допускает ошибки, которые ведут к недопониманию и снижению коммуникативного эффекта	*Владеет:* - на среднем уровне языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка, соответствующими уровню B1 для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке, допускает ошибки, которые не влияют на понимание; - на среднем уровне стратегиями перевода с иностранного на русский язык в рамках профессиональной сферы; - на среднем уровне рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности, допускает ошибки, связанные с пониманием воспринимаемых текстов; - способами реализации коммуникации на основе восприятия социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий, однако допускает ошибки, которые не ведут к непониманию и снижению коммуникативного эффекта.	*Владеет:* - языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка, соответствующими уровню B1 для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - стратегиями перевода с иностранного на русский язык в рамках профессиональной сферы; - рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности; - способами реализации коммуникации на основе восприятия социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий

Фонд оценочных средств включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля.**

Перечень компетенций, проверяемых оценочным средством:

УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

1. Тесты для контроля уровня сформированности языковых навыков и умений в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка для реализации межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке

Тест № 1

1. He's _____ older than he looks.
A) much B) more C) * D) the
2. Jessica's as tall _____ her mother.
A) than B) like C) more D) as
3. "What _____ New York like?" "It's really exciting!"
A) does B) is C) was D) did
4. Trains in London are more crowded _____ in Paris.
A) that B) as C) than D) like
5. Oxford is one of ___ oldest universities in Europe.
A) the B) * C) much D) more
6. He isn't as intelligent _____ his sister.
A) like B) as C) than D) nothing
7. This is _____ than I expected.
A) more hard B) hard C) the hardest D) harder
8. Who is the _____ man in the world?
A) rich B) most richest C) richest D) most rich
9. Everything is _____ in my country.
A) more cheaper B) cheaper C) cheap D) cheapest
10. Rome was hotter _____ I expected.
A) than B) that C) nothing D) as
11. My dad's really ____. He always buys presents for everyone.
A) romantic B) fortunate C) generous D) depressed
12. Before you can get a credit card, you have to provide a lot of _____ details.
A) wealth B) person C) happiness D) personal
13. I try to lead a _____ lifestyle - lots of exercises, fruit, and no junk food.
A) depressed B) dirty C) healthy D) mess
14. The disco was so _____ that you couldn't hear yourself speak.
A) noisy B) finance C) windy D) difference
15. After the earthquake, the country needed a lot of _____ equipment to look after the sick and wounded.
A) depressed B) medical C) personal D) financial
16. She had a car crash, but she was _____ to escape with no injuries at all.
A) depressed B) romantic C) lucky D) healthy
17. Venice is a very _____ city. A lot of people go there on honeymoon.
A) dirty B) polluted C) wealthy D) romantic
18. Here is the ____ news. Share prices on the Dow Jones Index have fallen dramatically.
A) cheap B) financial C) depressed D) wealthy
19. After a heart attack, he needed a major surgery, but fortunately the operation was _____.
A) happy B) different C) successful D) personal
20. I didn't like that city at all. The streets were so _____ and the air was so _____.
A) dirty / messy B) dirty / polluted C) personal / noisy D) messy / polluting

Тест № 2

1. What _____ you _____ at the weekend?
A) does / does B) do / does C) does / do D) do / do
2. What _____ Dick and Tom like _____?
A) do / doing B) doing / * C) do / do D) does / doing
3. Do boys like _____ jeans?
A) wear B) wearing C) to wear D) worn
4. My classmates _____ on picnic every month.
A) went B) goes C) going D) go
5. Mary _____ face every morning.
A) washes his B) wash my C) washes her D) washes their
6. I _____ a cigarette, but my teacher _____ smoke.
A) don't / smokes B) smoke / doesn't C) smokes / smokes D) smoke / don't
7. They _____ wash _____ car every day.
A) don't / my B) don't / his C) don't / their D) don't / our
8. My parents _____ eat meat.
A) don't B) aren't C) doesn't D) are
9. Summer holidays _____ in June.
A) begins B) begin C) beginning D) began
10. We _____ tennis on Monday evenings, but my little sister _____ on Sundays.
A) play / play B) plays / plays C) play / plays D) plays / play
11. You _____ a lot of things in _____ free time.
A) do / our B) does / your C) do / my D) do / your
12. My cat licks _____ tail every evening. But my dogs never lick _____ tails.
A) its / their B) its / its C) their / its D) * / *
13. I like _____ football, but my brother doesn't.
A) play B) played C) playing D) plays
14. She likes _____ TV, but her husband doesn't.
A) watching B) to watch C) watches D)watched
15. Her sister doesn't _____ eating a hamburger.
A) like B) likes C) liking D) liked
16. Do you like _____ in your free time?
A) read B) reads C) to read D) reading
17. I like _____ but I _____ like swimming.
A) sailing / don't B) sail / doesn't C) sail / don't D) sail / do
18. Tom _____ her but she doesn't like _____ .
A) like / her B) likes / him C) likes / he D) like / him
19. Andrew buys a newspaper everyday. _____ reads _____ at home.
A) It / he B) Him / it C) He / it D) His / it
20. Mike eats cheeseburgers because _____ likes _____ .
A) he / their B) him / they C) he / them D) him / them

Тест № 3

1. He _____ some new shoes last month.
A) bought B) buying C) buy D) buys
2. Where _____ you _____ on holiday last year?
A) did / went B) go / did C) did / go D) do / go
3. A: _____ you _____ Jane last month? B: No, I _____ .
A) * / saw / didn't B) Did / see / didn't C) Did / saw / didn't D) Did / see / did
4. A: _____ did she _____ a job?
B: In the car factory.

A) When / get B) Where / got C) Who / get D) Where / get
5. Max didn't _____ yesterday afternoon; he _____ at home.
A) go out / stayed B) go out / stay C) went out / stayed D) went out / stay
6. Geoffrey _____ French before, but he _____ at university now.
A) study didn't / studies B) didn't study / study C) did not study / studies D) didn't studied / studies
7. A: _____ did they have _____ lunch?
B: Soup & fish.
A) What / on B) What / for C) Where / in D) Who / for
8. A: Where _____ you last week?
B: I _____ in Alabama.
A) were / were B) was / is C) were / was D) was / were
9. I usually _____ for 6 hours a day, but I _____ for 8 hours yesterday.
A) work / worked B) works / worked C) worked / worked D) work / work
10. Rosemary often _____ to work by bus, but she _____ to work by taxi yesterday.
A) got / get B) gets / got C) get / got D) got / got
11. Bonny and Nick _____ tennis last weekend, but they rarely _____ tennis.
A) played / play B) play / play C) play / plays D) play / played
12. It _____ a lot in winter here, but it _____ last year.
A) snows / rains B) snowed / rained C) snow / rain D) snows / rained
13. Last year it _____ for three months, but it _____ just for two weeks.
A) snows / rains B) snowed / rained C) snowing / raining D) snow / raining
14. A: _____ it snow a little in winter in Holland?
B: Yes, it _____ . But last winter it _____ snow at all.
A) Do / do / didn't B) Does / do / doesn't C) Does / does / didn't D) Do / does / don't
15. A: _____ you usually work for 8 hours a day?
B: Yes, I _____ . But last week I _____ for 8 hours a day.
A) Do / do / didn't work B) Do / did / didn't worked C) Did / did / don't work D) Do / did / don't work
16. A: _____ Alex _____ you yesterday evening?
B: No, he _____ .
A) Did / helped / didn't B) Did / helped / did C) Did / help / did D) Did / help / didn't
17. It _____ Jack's birthday two days ago.
A) was B) were C) is D) are
18. A: Who _____ you eat with?
B: Well, I _____ dinner with friends.
A) did / eat B) did / eats C) did / ate D) did / eaten
19. Ann usually _____ to work, but yesterday she_____ .
A) drive / walks B) drives / walked C) drove / walked D) drive / walk
20. It usually _____ a lot in winter but last year it _____ .
A) rains / snowed B) rains / snows C) rain / snowed D) rain /snow

Тест № 4

1. Would you like _____ rice?
A) a B) some C) an D) any
2. Can I have _____ stamps, please?
A) a B) an C) some D) any
3. Can you give me _____ money?
A) some B) a C) any D) an
4. I usually have _____ biscuit and _____ cup of coffee at 11 a.m.
A) a/some B) some/some C) a/a D) a/any
5. He always has _____ egg for breakfast.
A) an B) a C) any D) the

6. Do you like _____ ?
A) cook B) cooking C) to cook D) cooked
7. "_____ you like some tea?" "No, thanks."
A) Does B) Do C) Would D) Are
8. "_____ you _____ your teacher?" "Yes, he is a good man."
A) Would / like B) Do / like C) Did / liked D) Are / like
9. Would you like _____ apple or _____ strawberries?
A) a / any B) an / some C) any / any D) a / some
10. Would you like _____ milk?
A) a B) some C) any D) an
11. Do you like _____ homework ?
A) making B) do C) doing D) does
12. I have got a book _____ Stephen King.
A) by B) for C) from D) in
13. Help me _____ my homework.
A) to B) with C) of D) about
14. There is _____ cheese on the table.
A) any B) some C) a D) the
15. There are _____ oranges on the table.
A) any B) an C) a D) some
16. _____ rice is there?
A) How many B) How much C) How long D) How
17. Are there _____ chips?
A) any B) some C) a D) the
18. Can I have _____ tea?
A) a B) the C) any D) some
19. I'd like _____ bananas.
A) any B) a C) an D) some
20. Is there _____ tea?
A) a B) the C) some D) any

2. Задания на порождение монологических высказываний для контроля уровня сформированности умений иноязычного общения в устной и письменной формах в ситуациях межличностного и межкультурного социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке, в том числе и в рамках профессиональной тематики

Коммуникативная ситуация № 1

Imagine that you are taking part in the students' exchange in a British university. Present yourself and speak about your interests.

Коммуникативная ситуация № 2

Choose two jobs from the list below that you would like to do. Then choose two which you would not like to do. Come to an agreement in your pair and explain your choice.

Aerospace Engineer	Materials Engineer
Agricultural Engineer	Mechanical Engineer
Biomedical Engineer	Nuclear Engineer
Chemical Engineer	Petroleum Engineer
Civil Engineer Public	Health Engineer
Electrical Engineer	Sound Technician
Electronic Engineer	Special Effects Technician
Environmental Engineer	Telecommunications Technician
IT Engineer	Transport Engineer

Коммуникативная ситуация № 3

Discuss the theme (approximately 120-180 words): “Sociology is my future profession: its advantages & disadvantages.”

Коммуникативная ситуация № 4

Discuss these questions. Prepare a monologue based on them.

What does yours career start with?
How do you imagine the structure of education in Great Britain?
Which level of this structure is the most important for your future career?
What are your plans in education? Which level will be final for you?
Would you like to be a member of any society/association?

Коммуникативная ситуация № 5

You are going to present your university. Choose one of the aspects (general info, student life, studies, reseach) and prepare a 3-5minute presentation. Use the English version of your university site to help.

Коммуникативная ситуация № 6

Speak with your friend (approximately 100-150 words).
In your speech:

- tell about your university
- invite him/her to study here

Коммуникативная ситуация № 7

Imagine that you are taking part in the conference. You want to present the research in marketing. Make the presentation and discuss the peculiarities.

3. Задания для контроля уровня сформированности навыков, умений, способностей создания понятных, корректных, терминологически насыщенных текстов профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке в результате перевода с иностранного

Материалы для письменного перевода с английского на русский № 1

Read and translate the text in written form:

The term personality is derived from the Latin word persona meaning a mask. Personality is a patterned body of habits, traits, attitudes and ideas of an individual as these are organized externally into roles and statuses and as they relate internally to motivation, goals and various aspects of selfhood.

According to Robert Park and Earnest Burgess Personality is the sum and organization of those traits which determine the role of the individual in the group.

According to Linton, personality embraces the total organized aggregate of psychological processes and status pertaining to the individual. Parsonality says Maclver is all that an individual is and has experienced so far as this all can be comprehended as unity. According to Lundberg the term personality refers to the habits, attitudes and other social traits that are characteristic of a given individual's behavior.

By personality Ogburn means the integration of the socio-psychological behavior of the human being, represented by habits of action and feeling, attitudes and opinions.

Davis regards personality a psychic phenomenon which is neither organic nor social but an emergent from a combination of the two. According to Young personality is the totality of behavior of an individual with a given tendency system interacting with a sequence of situations.

Материалы для письменного перевода с английского на русский № 2

Read and translate the text in written form:

The dangerous political aura surrounding sociology in the Mao era and the lesson of the abortive 1957 attempt to revive the field might have been expected to make it difficult to attract talented people to Chinese sociology after 1979. However, the field revived very rapidly and showed surprising intellectual vigor. A number of surviving pre-1949 sociologists reappeared to play leading roles in the revival, considerable numbers of middle-aged individuals trained in related fields were recruited (or ordered) to become sociologists, and many young people expressed eagerness to be selected for training in the field. The Chinese Sociological Association was formally revived, with Fei Xiaotong as its head. (Fei ”unrenounced” his pre-1949 works, weakened his ties with ethnology, and resumed advocacy of the program of Chinese rural development he had championed a generation earlier.) A number of departments of sociology were established in leading universities, and new sociological journals and a large number of monographs and textbooks began to appear. Institutes of sociology were established within the Chinese Academy of Social Science in Peking as well as in many provincial and city academies. Apparently, the novelty of the field, the chance to make a place for oneself, and perhaps even the chance to study abroad without having to face competition from layers of senior people more than compensated for the checkered political past of sociology. In any case, the speed and vigor with which the field revived surprised the skeptics (see Whyte and Pasternak 1980).

4. Задания к проектной деятельности для контроля уровня сформированности способностей к иноязычной эффективной коммуникации на основе толерантного восприятия этнических, конфессиональных и культурных различий

Задание для подготовки презентации № 1

In group find information about business professional areas in different countries. Prepare the presentation describing the peculiarities of this professional area all around the world. Suppose that you have to communicate with them in a written form. Speak about the difficulties you may face.

Задание для подготовки презентации № 2

Prepare a short presentation following the plan:

- kind of industry
- industry/plant location
- product/product range of industry (final product)

5. Тесты для контроля уровня знания лексических средств.

Use the words given in capitals to form the words that fit in the spaces.

Тест №5

The key to Philips’ success can be described by two words. The first is 1_____; the company designers are continually developing and creating new products. The second is 2_____; Philips is active in about 100 businesses varying from consumer electronics to domestic appliances and from security system to semiconductors. With such a wide 3_____ of products the company needs a complex system of management. Each product 4_____ has its own chairman; most of these chairmen are members of Group Management Committee, which 5_____ all company decision and plans. The Supervisory Board 6_____the general business of the group and it also advised and supervises the Board of Management.	INNOVATION PATENT DEVERSIFICATION RANGE HEADQUARTERS LOCATION STRATEGY POLICY

Distribute Industries from the list below according to the Majors given in the Table.

1. department store
2. operation manual
3. organization chart
4. corporate culture
5. applicant
6. authority

7. interview
8. headquarters
9. front end fee
10. discount
11. mass market
12. royalty
13. IT
14. subordinate
15. CV
16. subsidiary
17. head-hunter
18. management services fee
19. range
20. decision-making

Company Structure	
Recruitment	
Retailing	
Franchising	
Management	

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценочным средством для текущего контроля успеваемости является устный и письменный опрос студентов на занятиях, контроль выполнения заданий, предназначенных для самостоятельной работы студентов, для аттестации – лексикограмматический тест, экзаменационные темы – к экзамену

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом, – в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Зачет служит формой аттестации по итогам выполнения студентами лабораторных (практических) работ, написания эссе, сообщений, а также по результатам выполнения домашних заданий, включенных в рабочую программу дисциплины.

Эффективность подготовки к зачету определяется степенью ее организованности, то есть грамотным планированием и оптимальным распределением времени на проработку вопросов к зачету. Подготовка к зачету должна осуществляться в течение всего семестра. Поскольку данные формы контроля знаний включают в себя вопросы, изучаемые в рамках учебного процесса на практических занятиях, то вполне логично ожидать, что для студента, посещающего занятия и активно участвующего в рассмотрении данных вопросов в течение семестра, не должно составлять трудности усвоить пройденный материал. Следовательно, регулярность подготовки к текущим занятиям и промежуточным формам контроля, таким как: самостоятельные и контрольные работы, тестирование, является залогом успешной сдачи зачета.

Источниками информации при подготовке к зачету могут служить, учебники, научные периодические издания, собственные записи, сделанные в ходе подготовки к практическим занятиям, а также иные источники.

Что касается методики запоминания материала, то здесь рекомендуется использовать различные способы и техники. При подготовке к зачету необходимо использовать все ресурсы памяти, причем различных ее типов: образной, ассоциативной, словесно-логической, моторной.

На зачету проверяется не столько уровень запоминания учебного материала, сколько то, как студент понимает те или иные вопросы, как умеет мыслить, аргументировать, отстаивать определенную позицию, объяснять заученную информацию.

Преподаватель может задать студенту дополнительные и уточняющие вопросы. При ответе на конкретный вопрос допускается многообразие суждений и мнений.

Таким образом, при сдаче зачету студент должен учитывать такие критерии оценки его ответа преподавателем, как:

1) правильность ответов на вопросы (верное, четкое и достаточно глубокое изложение правил, понятий, фактов и т.д.);

2) полнота и одновременно лаконичность ответа;

3) новизна учебной информации, степень использования и понимания научных и нормативных источников;

4) грамотное комментирование, приведение примеров, аналогий.

Зачетно-экзаменационные материалы
для промежуточной аттестации (экзамен/зачет)

Зачет предусматривает проверку качества знаний и сформированности умений в области:

1) иноязычных фонетических, грамматических, лексических навыков и умений для реализации иноязычной коммуникации на основе толерантного восприятия этнических, конфессиональных и культурных различий;

2) умений иноязычного общения в устной и письменной формах в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке;

3) рецептивных видов речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности.

Зачет включает следующие задания:

1) тест на проверку соответствия уровня сформированности иноязычных грамматических, лексических навыков и умений реализации иноязычной коммуникации на основе толерантного восприятия этнических, конфессиональных и культурных различий;

2) монологическое высказывание в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке;

3) тест на проверку соответствия уровня сформированности рецептивных видов речевой деятельности (чтение).

Оценка «**зачтено**» выставляется, если студент

- знает фонетические особенности изучаемого языка, но допускает неточности и незначительные ошибки, не влияющие на понимание;
- знает общую лексику, однако ее употребление связано с незначительными ошибками, не влияющими на понимание;
- знает профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности в ограниченном объеме;
- знает грамматические явления изучаемого языка, однако допускает ошибки при их использовании;
- знает культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета, но допускает незначительные ошибки, которые в целом не приводят к снижению коммуникативного эффекта;
- умеет организовывать иноязычной общение в устной и письменной формах (говорение, письмо) на достаточно ограниченном уровне, говорит достаточно быстро и спонтанно с незначительными затруднениями в общении, может демонстрировать колебания при отборе выражений или языковых конструкций, но заметно продолжительных пауз в речи немного, может делать четкие, подробные сообщения, подготовленные заранее, не всегда может участвовать в беседе без предварительной подготовки;
- умеет создавать не всегда понятные, корректные, терминологически насыщенные тексты профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке как следствие перевода с иностранного, но допускает некоторое количество ошибок;
- умеет использовать достаточно ограниченные профессионально-ориентированные средства иностранного языка для осуществления социального взаимодействия на изучаемом иностранных языков;
- умеет на уровне достаточном для реализации эффективной деятельности работать в больших и малых группах при осуществлении проектной деятельности, допускает неточности, которые ведут к недопониманию;
- достаточно толерантно воспринимать культурные различия, однако не всегда внимателен к культурным различиям;
- владеет на среднем уровне языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке, допускает ошибки, которые не влияют на понимание;
- владеет на среднем уровне стратегиями перевода с иностранного на русский язык в рамках профессиональной сферы;
- владеет на среднем уровне рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности, допускает ошибки, связанные с пониманием воспринимаемых текстов;

- владеет способами реализации коммуникации на основе восприятия этнических, конфессиональных и культурных различия, однако допускает ошибки, которые не ведут к непониманию и снижению коммуникативного эффекта.

Оценка «**незачтено**» выставляется, если студент

- не знает ограниченное количество фонетических особенностей изучаемого языка;
- не знает ограниченное количество общей лексики;
- знает в очень ограниченном объеме профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности, что не позволяет ему использовать английский язык в профессиональной сфере;
- знает ограниченный объем грамматических явлений изучаемого языка, допускает значительные ошибки, влияющие на понимание;
- знает на крайне низком уровне недостаточном для ведения эффективной коммуникации культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета.
- организация иноязычного общения, что показывает невозможность участвовать в обсуждении, коммуникативных ситуациях и т.п.,
- речь крайне медленна,
- делает много пауз для поиска подходящего выражения, в речи значительное количество ошибок, влияющих на понимание,
- не может поддерживать краткий разговор, понимает недостаточно, чтобы самостоятельно вести беседу,
- испытывает значительные сложности при создании терминологически насыщенных текстов профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке как следствие перевода с иностранного;
- испытывает значительные затруднения, делает многочисленные ошибки при использовании профессионально-ориентированных средств иностранного языка для осуществления социального взаимодействия на изучаемом иностранных языков;
- испытывает существенные затруднения при работе в больших и малых группах при осуществлении проектной деятельности;
- недостаточно толерантно воспринимает культурные различия, допускает существенные коммуникативные ошибки, обусловленные невниманием и незнанием культурных различий, что ведет к недопониманию.
- владеет на крайне низком уровне языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка, для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке, допускает многочисленные ошибки, которые иногда влияют на понимание,
- владеет на низком уровне стратегиями перевода с иностранного на русский язык в рамках профессиональной сферы
- владеет на низком уровне рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности;
- владеет на низком уровне способами реализации коммуникации на основе восприятия этнических, конфессиональных и культурных различия, однако допускает ошибки, которые ведут к недопониманию и снижению коммуникативного эффекта.

Образцы примерных заданий для зачета

1 семестр

1. Тест на проверку соответствия уровня сформированности иноязычных грамматических, лексических навыков и умений для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке

1. He _____ some new shoes last month.
A) bought B) buying C) buy D) buys
2. Where _____ you _____ on holiday last year?
A) did / went B) go / did C) did / go D) do / go
3. A: _____ you _____ Jane last month?
B: No, I _____ .
A) * / saw / didn't B) Did / see / didn't C) Did / saw / didn't D) Did / see / did
4. A: _____ did she _____ a job?
B: In the car factory.
A) When / get B) Where / got C) Who / get D) Where / get
5. Max didn't _____ yesterday afternoon; he _____ at home.
A) go out / stayed B) go out / stay C) went out / stayed D) went out / stay
6. Geoffrey _____ French before, but he _____ at university now.
A) study didn't / studies B) didn't study / study C) did not study / studies D) didn't studied / studies
7. A: _____ did they have _____ lunch?
B: Soup & fish.
A) What / on B) What / for C) Where / in D) Who / for
8. A: Where _____ you last week?
B: I _____ in Alabama.
A) were / were B) was / is C) were / was D) was / were
9. I usually _____ for 6 hours a day, but I _____ for 8 hours yesterday.
A) work / worked B) works / worked C) worked / worked D) work / work
10. Rosemary often _____ to work by bus, but she _____ to work by taxi yesterday.
A) got / get B) gets / got C) get / got D) got / got
11. Bonny and Nick _____ tennis last weekend, but they rarely _____tennis.
A) played / play B) play / play C) play / plays D) play / played
12. It _____ a lot in winter here, but it _____ last year.
A) snows / rains B) snowed / rained C) snow / rain D) snows / rained
13. Last year it _____ for three months, but it _____ just for two weeks.
A) snows / rains B) snowed / rained C) snowing / raining D) snow / raining
14. A: _____ it snow a little in winter in Holland?
B: Yes, it _____ . But last winter it _____ snow at all.
A) Do / do / didn't B) Does / do / doesn't C) Does / does / didn't D) Do / does / don't
15. A: _____ you usually work for 8 hours a day?
B: Yes, I _____ . But last week I _____ for 8 hours a day.
A) Do / do / didn't work B) Do / did / didn't worked C) Did / did / don't work D) Do / did / don't work
16. A: _____ Alex _____ you yesterday evening?
B: No, he _____ .
A) Did / helped / didn't B) Did / helped / did C) Did / help / did D) Did / help / didn't
17. It _____ Jack's birthday two days ago.
A) was B) were C) is D) are
18. A: Who _____ you eat with?
B: Well, I _____ dinner with friends.
A) did / eat B) did / eats C) did / ate D) did / eaten
19. Ann usually _____ to work, but yesterday she_____ .
A) drive / walks B) drives / walked C) drove / walked D) drive / walk
20. It usually _____ a lot in winter but last year it _____ .
A) rains / snowed B) rains / snows C) rain / snowed D) rain /snow

2. Монологическое высказывание в ситуациях межличностного и межкультурного социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке

Тематика монологических высказываний

1. Mood Food
2. Family life
3. Spend or save
4. Changing lives
5. Race across London
6. Science and its future
7. Man and environment

3. Тест на проверку соответствия уровня сформированности рецептивных видов речевой деятельности (чтение)

Read the article and answer the questions after the text:

The term personality is derived from the Latin word persona meaning a mask. Personality is a patterned body of habits, traits, attitudes and ideas of an individual as these are organized externally into roles and statuses and as they relate internally to motivation, goals and various aspects of selfhood.

According to Robert Park and Earnest Burgess Personality is the sum and organization of those traits which determine the role of the individual in the group.

According to Linton, personality embraces the total organized aggregate of psychological processes and status pertaining to the individual. Personality says Maclver is all that an individual is and has experienced so far as this all can be comprehended as unity. According to Lundberg the term personality refers to the habits, attitudes and other social traits that are characteristic of a given individual's behavior.

By personality Ogburn means the integration of the socio-psychological behavior of the human being, represented by habits of action and feeling, attitudes and opinions.

Davis regards personality a psychic phenomenon which is neither organic nor social but an emergent from a combination of the two. According to Young personality is the totality of behavior of an individual with a given tendency system interacting with a sequence of situations.

Do you agree or disagree?

1. Personality is a patterned body of habits, traits, attitudes and ideas of an individual as these are organized externally into roles and statuses and as they relate internally to motivation, goals and various aspects of selfhood.
2. Personality embraces the total organized aggregate of psychological processes and status pertaining to the individual.
3. Personality is all that an individual is and has experienced so far as this all can be comprehended as unity.
4. Personality a psychic phenomenon which is neither organic nor social but an emergent from a combination of the two.

2 семестр

1. Тест на проверку соответствия уровня сформированности иноязычных грамматических, лексических навыков и умений для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке

1. I will have a bath _____ I go to bed.

A) when B) if C) before D) until

2. I’m coming to London tomorrow. I’ll ring you _____ I arrive.

A) before B) when C) until D) if

3. _____ it is a nice day tomorrow, we can go swimming.

A) If B) Until C) When D) Before

4. Wait here _____ I get back.

A) until B) before C) as soon as D) when

5. _____ you have any problem, just ask for help.
A) When B) After C) Before D) Until
6. I want to get home _____ Jim comes back.
A) if B) before C) until D) when
7. I'm going to have driving lessons _____ I pass my test.
A) before B) when C) if D) until
8. Give me your address _____ you go home.
A) if B) before C) as soon as D) until
9. Bye! I _____ you when I _____ home.
A) phoned / get B) will phone / will get C) phone / get D) will phone / get
10. I'm going to bed when this TV program _____.
A) ended B) will end C) is going to end D) ends
11. I'm sorry you are leaving. I _____ when you _____.
A) am glad / you are back B) glad / will be back C) will be glad / are back D) am glad / will be back
12. "Give me your phone number." "Sure. I _____ it to you before I _____."
A) will give / go B) give / will go C) will give / will go D) am going to give / go
13. What's _____ TV tonight?
A) at B) in C) on D) with
14. I often go abroad _____ business.
A) to B) by C) for D) on
15. Do you come to school _____ bus?
A) on B) by C) at D) in
16. I'm very busy _____ the moment.
A) in B) on C) by D) at
17. I can't understand the instructions. They're _____ Chinese.
A) by B) at C) in D) for
18. "Romeo and Juliet" is a play _____ William Shakespeare.
A) for B) by C) with D) on
19. "Is Mr. James _____ work this week?" "No. He's _____ holiday."
A) on / in B) at / in C) in / for D) at / on
20. I hate being late. I like to arrive _____ time.
A) by B) on C) at D) for

2. Монологическое высказывание в ситуациях межличностного и межкультурного социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке

Тематика монологических высказываний

1. Stereotypes – or are they?
2. Failure and success
3. Modern Manners?
4. Sporting Superstitions
5. Love at Exit
6. What is a disaster?
7. Earth protection

3.Тест на проверку соответствия уровня сформированности рецептивных видов речевой деятельности (чтение)

Read the text.

The dangerous political aura surrounding sociology in the Mao era and the lesson of the abortive 1957 attempt to revive the field might have been expected to make it difficult to attract talented people to Chinese sociology after 1979. However, the field revived very rapidly and showed surprising intellectual vigor. A number of surviving pre-1949 sociologists reappeared to play leading roles in the revival, considerable numbers of middle-aged individuals trained in related fields were recruited (or ordered) to become sociologists, and many young people expressed eagerness to be

selected for training in the field. The Chinese Sociological Association was formally revived, with Fei Xiaotong as its head. (Fei ”unrenounced” his pre-1949 works, weakened his ties with ethnology, and resumed advocacy of the program of Chinese rural development he had championed a generation earlier.) A number of departments of sociology were established in leading universities, and new sociological journals and a large number of monographs and textbooks began to appear. Institutes of sociology were established within the Chinese Academy of Social Science in Peking as well as in many provincial and city academies. Apparently, the novelty of the field, the chance to make a place for oneself, and perhaps even the chance to study abroad without having to face competition from layers of senior people more than compensated for the checkered political past of sociology. In any case, the speed and vigor with which the field revived surprised the skeptics (see Whyte and Pasternak 1980).

Choose the correct answer.

1. The dangerous political aura surrounding sociology in…:

a) The Si era; b) The Mao era; c) the Min era.

2. Considerable numbers of … individuals trained in related fields were recruited (or ordered) to become sociologists, and many young people expressed eagerness to be selected for training in the field:

a) young; b) middle-aged; c) old.

3. Institutes of sociology were established within the Chinese Academy of Social Science in…:

a) Pekin; b) Hong Kong; c) Chaohu.

3 семестр

1. Тест на проверку соответствия уровня сформированности иноязычных грамматических, лексических навыков и умений для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке

1. _____ to a rock concert?

A) Were you ever go B) Have you ever been C) Do you ever go D) Have you ever go

2. I _____ the champion last week.

A) saw B) have seen C) see D) seen

3. I love rock and roll. I _____ it all my life.

A) am liking B) like C) liking D) have liked

4. The Flash’s concert _____ fantastic 3 years ago.

A) was B) has been C) have been D) are

5. I _____ all their records since then.

A) bought B) buy C) buyed D) have bought

6. The Flash _____ together for over fifteen years.

A) are B) have been C) are being D) *

7. He’s my sister’s son. He’s my _____.

A) uncle B) nephew C) niece D) bride

8. I run in races. I’m a(n) _____.

A) pilot B) teenager C) athlete D) chef

9. In my job I wear the latest fashions. I’m a(n) _____.

A) actor B) professor C) nurse D) model

10. I serve you drinks on a plane flight. I’m a _____.

A) cousin B) flight attendant C) niece D) child

11. I cook food for a restaurant. I’m a(n) _____.

A) chef B) musician C) uncle D) professor

12. The wedding was wonderful. The _____ looked beautiful, and the _____ was very handsome.

A) bridegroom / bride B) niece / nephew C) bride / bridegroom D) sir / madam

13. He’s the man _____ Anna loves.

A) which B) * C) this D) when

14. The film star gave a party _____ cost $10.000.

A) * B) who C) which D) where

15. The man _____ you met at the party was a famous film star.
A) who B) when C) where D) which
16. What's the name of the woman _____ was wearing the gold dress?
A) * B) which C) where D) who
17. You're reading the book _____ I wanted to read.
A) when B) who C) which D) where
18. There's someone at the door _____ wants to speak to George.
A) who B) that C) which D) *
19. I don't like food _____ is very spicy.
A) which B) * C) who D) when
20. That's the dictionary _____ Bill gave me for my birthday.
A) * B) who C) when D) where

2. Монологическое высказывание в ситуациях межличностного и межкультурного социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке

Тематика монологических высказываний

1. Jobs and people
2 Places to visit
3 Disasters Aaccidents
4 Festivals and clebrations
5. News reports about disasters
6. Describing places\ buildings
7. Tell a story

3. Тест на проверку соответствия уровня сформированности рецептивных видов речевой деятельности (чтение)

Read the text and answer the questions

Protection of private property / national security. If a country has a problem with crime, then it will discourage investment and the quality of life. The role of the government is to ensure basic law and order, through ensuring the rule of law. This involves protecting the rights to private property. In a free market, there is an incentive to free ride on the provision of law and order, therefore it tends to be under-provided. A government can pay for policing through general taxation. A similar function of the government is to provide for national defence – paying for an army. It is military spending which often was the primary cause of the first taxes. Kings raising taxes to pay for his army.

Raising taxes. To provide public goods and public services, the government needs to raise tax. They can do this in a variety of ways – taxes on goods (customs duties), taxes on income, taxes on people (poll tax) and tax on property and land. The government has to consider the best way of raising taxes. A good tax is efficient (doesn't distort economic activity); easy to collect (hard to avoid); fair (may involve taking a higher proportion of high earners). If the government run a budget deficit, they will need to raise the shortfall through borrowing and selling government bonds.

Providing public services. Public goods tend to be not provided in a free market because of the free rider problem. Therefore, these goods and services need to be provided by the government. Examples of public goods include street lighting, roads and law and order. There are also public services which are provided piecemeal in a free market, like education and healthcare. However, the government may feel that these merit goods are important for equality and improving labour productivity. Therefore, most governments provide some form of state provided education and health care.

Regulation of markets. Adam Smith in Wealth of Nations noted that in a free market, firms were often able to create monopoly power. This enables them to charge excessive prices to consumers. The government may need to regulate monopoly power, e.g. prohibiting mergers or setting price limits in natural monopolies (industries like tap water and railways).

Also, firms may develop monopsony power, where they are able to pay low wages and provide poor working conditions for workers. In this case, the government may need certain

regulations on labour markets, such as minimum wages, minimum age of working and provide basic levels of health and safety.

Answer the questions in your own words

1. What is the role of the government?
2. Why does the government need to raise taxes?
3. What are the public services in a free market?
4. What did Adam Smith note Wealth of Nations?
5. May the government need certain regulations on labour markets?

Экзамен предусматривает проверку качества знаний и сформированности умений в области:

1) языковых навыков и умений в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке;

2) умений иноязычного общения в устной форме (говорение) в ситуациях межличностного и межкультурного социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке;

3) создания понятных, корректных, терминологически насыщенных текстов профессиональной тематики на иностранном языке;

4) рецептивных видов речевой деятельности (чтение), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности;

5) умений использовать профессионально-ориентированные средства иностранного языка для осуществления социального взаимодействия на изучаемом иностранных языков.

Экзамен включает следующие задания

1) чтение и перевод текста в письменной форме (с английского на русский);

2) чтение и пересказ текста, беседа с экзаменатором по прочитанному тексту;

3) подготовка и порождение устного монологического высказывания по предложенной теме.

Критерии оценки по промежуточной аттестации (экзамен)

- оценка «отлично» выставляется студенту при правильном выполнении 89-100 % заданий;
- оценка «хорошо» выставляется студенту при правильном выполнении 79-88% заданий;
- оценка «удовлетворительно» студенту при правильном выполнении 65-78% заданий;
- оценка «неудовлетворительно» при правильном выполнении менее 65% заданий.

Образцы заданий для экзамена

1. Read and translate the text in written form.
2. Read and reproduce the text orally.
3. Speak on the topic.

Образец задания на перевод (экзаменационное задание 1)

Despite the unpredictable political environment, Chinese and foreign sociologists pressed ahead with a wide-ranging variety of research activities during the 1990s. The success of this effort is a testament to the increasingly robust ties linking Chinese and foreign sociologists. During the 1980s large numbers of aspiring young Chinese sociologists were sent abroad for doctoral training, primarily to the United States. By the latter part of that decade and into the 1990s, a majority of the Western sociology doctoral theses dealing with China were being produced by students from China. After the 1989 Tiananmen massacre most of these newly minted specialists on Chinese society did not return to China, but instead embarked on research careers in the West. However, mindful of the desirability of leaving the door open for their eventual return, China did not treat this decision as disloyalty, but instead in most instances encouraged and invited these foreign-based Chinese sociologists to visit China to assist in the development of the discipline there and to undertake collaborative research projects.

These young, foreign-trained sociologists are able to come and go and to navigate the complex political and bureaucratic terrain surrounding sociological research within China much more easily than their non-Chinese counterparts. Furthermore, the relatively smaller number of Chinese sociologists trained abroad who have returned to the PRC usually have found their new skills and contacts valued and rewarded, rather than treated with envy and suspicion. Many of these individuals are moving up rapidly into positions of responsibility and leadership within Chinese research institutes and universities, where they are generally able to keep research projects moving ahead despite bureaucratic obstacles. As a result of these trends, an increasing share of the new sociological research initiatives and publications that are having an impact on China studies in the West involve sociologists from China, whether currently based abroad or within China.

Образец текста для пересказа (экзаменационное задание 2)

The dangerous political aura surrounding sociology in the Mao era and the lesson of the abortive 1957 attempt to revive the field might have been expected to make it difficult to attract talented people to Chinese sociology after 1979. However, the field revived very rapidly and showed surprising intellectual vigor. A number of surviving pre-1949 sociologists reappeared to play leading roles in the revival, considerable numbers of middle-aged individuals trained in related fields were recruited (or ordered) to become sociologists, and many young people expressed eagerness to be selected for training in the field. The Chinese Sociological Association was formally revived, with Fei Xiaotong as its head. (Fei ”unrenounced” his pre-1949 works, weakened his ties with ethnology, and resumed advocacy of the program of Chinese rural development he had championed a generation earlier.)

A number of departments of sociology were established in leading universities, and new sociological journals and a large number of monographs and textbooks began to appear. Institutes of sociology were established within the Chinese Academy of Social Science in Peking as well as in many provincial and city academies. Apparently, the novelty of the field, the chance to make a place for oneself, and perhaps even the chance to study abroad without having to face competition from layers of senior people more than compensated for the checkered political past of sociology. In any case, the speed and vigor with which the field revived surprised the skeptics (see Whyte and Pasternak 1980).

Темы для порождения монологических высказываний (экзаменационное задание 3)

1. Slow down, you move too fast
2. Job swap
3. Making a complaint – is it worth it?
4. Famous films that moved us (literally!)
5. Heroes and icons of our time
6. Can we make our own luck?
7. Your TV habbits
8. Living without a TV
9. Same planet, different worlds
10. Modern manners
11. Mass Media.
12. History as a Science

Образец экзаменационного билета:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования
«Кубанский государственный университет»

Направление подготовки – 39.04.01 Социология
Магистерская программа
Кафедра английского языка в профессиональной сфере

Дисциплина «Иностранный язык: профессиональная терминология, основы перевода научных текстов» (ЗФО)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №

1. Read and translate the marked passage of the text in the written form. Reproduce the text orally.
2. Speak on topic №1.

Заведующая кафедрой английского
языка в профессиональной сфере З.И. Гурьева

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

5.1 Основная литература:

1. Скрипунова И.А., Ляляев С.В. Reader on Sociology. - М.: Флинта: Наука, 2011.
2. Слепович В.С. Курс перевода (английский – русский язык): учеб. Пособие для студентов вузов – Мн.: ТетраСистемс, 2011.
3. Шимановская Л.А., Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке – Казань, КГТУ, 2010. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=259053#.
4. Симонова К.Ю. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-метод пособие – Омск: Изд-во СибГУ, 2015. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=277326.
5. Сакова О.Я Аналитико-синтетическая переработка информации – Кемерово, Кемеров. Гос. ун-т культуры и искусств, 2014. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=275320.

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Брутян К.С., Трофимова А.Л. Английский язык для социологов. Из-во: Кнорус, 2007.
2. McDowall D/ Britain in Close-Up. Longman.2010.
3. Fiedler E., Jansen R., Norman-Risch M. America in Close-Up. Longman. 2010.
4. Князева О.В., Хоменко О.Е. Практический курс перевода (аннотирование и реферирование) : учебное пособие – Ставрополь, Изд-во СКФУ, 2015.
   http://www.ncfu.ru/izdaniya-i-nauchnye-publikacii-kafedry-teorii-i-praktiki-perevoda.html
5. Шафикова А.В. Аннотирование и реферирование текстов: учебно-метод. пособие –Казань: Изд-во Познание, 2014.
   http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=364190
6. Катермина В.В., Лимарева Т.Ф., Лоза В.И.. English for senior students: учеб. пособие. – Краснодар: Просвещение-юг, 2013.
7. Санникова И.И. Реферирование: сборник заданий и упражнений – М.: Флинта, 2015. – Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/72691.

5.3.1. Периодические издания:

Газеты:

1. The Financial Times
2. The Times 3. The Guardian

Журналы:

1. Current Sociology
2. The Economist
3. Business and Society Review

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Для успешного овладения дисциплиной «Профессиональные научные тексты на иностранном и русском языках: основы перевода» магистрант должен регулярно работать с литературой и Интернет–ресурсами, указанными в рабочей программе, и выполнять методические рекомендации, соответствующие различным видам заданий.

В случае самостоятельного создания нового формата письменной работы студенты должны сначала ознакомиться с особенностями данного письменного жанра, выполнить предлагаемые упражнения и лишь затем создавать авторскую работу по предлагаемому в учебном пособии или рабочей тетради образцу.

Все выполняемые студентом письменные задания должны фиксироваться в тетради. Тетрадь подписывается в правом верхнем углу обложки следующим образом:

Anna Orlova
Group №1
Year I
2019

Прежде чем приступить к выполнению письменных заданий, необходимо указать дату и день недели, а также вид работы, т.е. аудиторная или домашняя.Например:
The 27th of November, 2018
Classwork
или
The 16th of December, 2018
Homework

Если студент в письменной работе допускает ошибки, то преподаватель на по-лях указывает их тип:
- Sp – орфографическая
- Lex – лексическая
- Style – стилистическая
- Gr – грамматическая
- W-O – порядок слов
- Coh – ошибка в употреблении средств логической связи
- Log – нарушение логики высказывания
- P – пунктуация

Для лучшего усвоения материала необходимо регулярно делать работу над ошибками:
- если это орфографическая ошибка, то рекомендуется прописывать слово, в котором она допущена, три строчки;
- если это лексическая, грамматическая или стилистическая ошибка, то следует выписать фразу или предложение, в котором она допущена, и кратко объяснить правило употреб-ления данной категории, подчеркнув правильный вариант ее использования, например:

Her grandfather influenced on her life in many ways. (incorrect)
to influence sth./sb. – оказывать влияние, влиять, воздействовать на что-л. /кого-л.

При работе с иноязычными текстами профессиональной направленности для успешного овладения отраслевой терминологией необходимо вести поурочный словарь, составлять диаграммы и лексические карты самостоятельно и по образцу, составить список ключевых выражений, дать краткое изложение текста.

Встречая новое слово, всегда анализируйте его, обращая внимание на написание, произношение и значение. Часто можно найти сходство с аналогичным или сходным русским словом, например, passenger – пассажир и др. Важно также научиться подмечать родство новых слов с уже известными. Однако есть слова, не поддающиеся никакому анализу. Их надо постараться запомнить, но механическое повторение не всегда эффективно. Предлагаем следующий порядок работы:
- произнесите новое слово сначала изолированно;
- произнесите словосочетание из текста с новым словом (уделите особое внимание предлогам);
- подберите к новому слову синонимы или антонимы (если это возможно);
- выполните письменно лексические упражнения после текста.

При переводе текста предлагаем использовать следующий алгоритм:
1. Прочитайте текст с целью понимания его основного содержания.

2. Определите его жанр или функциональный стиль.
3. Определите возможные трудности перевода.
4. Определите единицы перевода.
5. Выполните черновой перевод.
6. Оставьте перевод на некоторое время с тем, чтобы отредактировать его позднее.
7. Отредактируйте перевод: убедитесь в точности перевода и отсутствии опечаток, орфографических и грамматических ошибок.

В ходе самостоятельной работы по теме, студенты должны прочитать материал, указанный в рекомендованной литературе и дать краткое изложение основных идей текста на английском языке.

Одним из видов работы с иноязычным текстом является подготовка монографического или обзорного реферата, который представляет собой краткое изложение в письменном виде или в форме публичного доклада содержания научного труда (статьи) по теме с раскрытием его основного содержания по всем затронутым вопросам, сопровождаемое оценкой и выводами референта. Он должен дать читателю объективное представление о характере освещаемой работы и изложить наиболее существенные моменты ее содержания.

Процесс реферирования текста (книги, статьи и т.п.) протекает в несколько этапов:

1. Беглый просмотр первичного документа и ознакомление с общим смыслом.
2. Вторичное чтение текста. На данном этапе необходимо определить значение незнакомых слов и понять все нюансы содержания.
3. Определение основной темы текста.
4. Смысловой анализ текста.
5. Чтение и перевод трудных для понимания абзацев.
6. Выделение наиболее важной и второстепенной информации.
7. Определение ключевой мысли каждого абзаца, содержащего наиболее значимую информацию и составление плана, который впоследствии преобразуется предложения, формулирующие основную мысль каждого раздела и доказательства, подкрепляющие эту мысль.
8. Редактирование текста реферата, внесение необходимых стилистических поправок. Реферат должен представлять собой единый связный текст.
9. Оформление текста реферата в соответствии с принятой моделью реферата.

Реферат, как правило, включает следующие части:

- Библиографическое описание первичного документа
- Собственно реферативная часть (текст реферата)
- Справочный аппарат, т.е. дополнительные сведения и примечания

Текст реферата рекомендуется строить по следующему плану:

1) Вводная часть, где говорится о цели и методике исследования, далее указывается тема реферата, т.е. более узкая предметная отнесенность статьи.
2) Описательная часть, которая включает конкретные данные о предмете исследования. Описательная часть начинается с главной мысли первоисточника. Референту необходимо суметь сжато сформулировать эту главную мысль, не внося в нее своих комментариев. Далее содержание реферируемого материала излагается в последовательности первоисточника. 3) Заключительная часть, которая содержит выводы автора по реферируемому материалу.

Речевые клише для написания рефератов

1.Заглавие

The text is headlined / entitled … / The title of the text is …
The headline of the text I’ve read is …

2. Автор и источник

It is (was) published/printed in …
The author of the text is … / The text is written by …
It’s the chapter from the book …

3. Основная мысль текста
The main / chief / primary / core idea / subject / task of the text is …
The text is about …/ The text is devoted to …
The text touches upon …
The aim of the text is to provide the reader with some material on …
4. Содержание текста
The author starts by telling the reader (about, that) …
The author writes (states, stresses, thinks, points out) that …
The text describes… / According to the text …
Further the author reports (says) that …
First of all … / Firstly … / Secondly …
Another point / thing / argument is …
In addition to this / that …
Moreover … / In general …
On the one hand … / On the other hand …
Although/In spite/despite (the fact that) …
As a result of this … / Finally … / In conclusion …
The author comes to the conclusion that …
The author of the text believes / points out / explains …
pay/give attention to … / emphasize/give emphasis to …
with particular emphasis on / with special attention to …
especially / particularly / specially / specifically
question / problem / issue
be characterized by … / be characteristic of / be typical of …
5.Выводы
I found the text interesting (important, of no value, too hard to understand ...) because …
The text I've read is very useful …

Требования к оформлению реферата:

1. Реферат должен быть выполнен аккуратно и подшит в папку.
2. Реферат состоит из следующих разделов:

1. Титульный лист

Реферат на тему _____(название на английском языке)

2. Содержание. Перечисляются разделы работы с указанием страниц.
3. Текст на английском языке (2 экземпляра: первый подшит в папку, второй на руках) Минимальный объем текста: 5 (пять) страниц формата А-4 при полях: 25 мм нижнее и верхнее, 10 мм – правое, 35 мм – левое, 26-29 строк на странице.
4. Словарь: 50 лексических единиц с переводом и транскрипцией, которые при защите нужно знать наизусть.
5. Список использованных источников: источниками. Которыми пользовался студент для составления реферата и словари с выходными данными книг и подробным адресом сайта.
6. Краткое изложение реферата по-английски – при защите уметь рассказать.

Защита реферата проводится следующим образом: студент излагает краткое содержание выполненной работы на английском языке и отвечает на вопросы преподавателя по содержанию работы.

Компьютерную презентацию удобнее всего подготовить в программе MS PowerPoint. Презентация как документ представляет собой последовательность сменяющих друг друга слайдов - то есть электронных страничек, занимающих весь экран монитора (без присутствия панелей программы). Чаще всего демонстрация презентации проецируется на большом экране, реже – раздается собравшимся как печатный материал. Количество слайдов адекватно

содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов).

Презентация создается индивидуально.
Работа может быть представлена либо в электронном варианте, либо напечатана на бумаге формата А4 (на одном листе – один слайд).
Выполненную работу сдать к указанному сроку.

Первый слайд обязательно должен содержать Ф.И.О. магистранта, название учебной дисциплины, тему презентации, Ф.И.О. преподавателя. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их подготовки:

1 стратегия
На слайды выносится опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:
§ объем текста на слайде – не больше 7 строк;
§ маркированный/нумерованный список содержит не более 7 элементов;
§ отсутствуют знаки пунктуации в конце строк в маркированных и нумерованных списках;
§ значимая информация выделяется с помощью цвета, начертания, эффектов анимации.
Особо внимательно необходимо проверить текст на отсутствие ошибок и опечаток. Основная ошибка при выборе данной стратегии состоит в том, что выступающие заменяют свою речь чтением текста со слайдов.

2 стратегия
На слайды помещается фактический материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:
§ выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т. д.) соответствуют содержанию;
§ использованы иллюстрации хорошего качества (высокого разрешения), с четким изображением (как правило, никто из присутствующих не заинтересован вчитываться в текст на ваших слайдах и всматриваться в мелкие иллюстрации);
Максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (фотографии, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому). Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.
Последний слайд должен быть повторением первого. Это дает возможность еще раз напомнить слушателям тему выступления и имя докладчика и либо перейти к вопросам, либо завершить выступление.
Оформление презентации
Для всех слайдов презентации по возможности необходимо использовать один и тот же шаблон оформления, размер – для заголовков - не меньше 24 пунктов, для информации - для информации - не менее 18.
В презентациях не принято ставить переносы в словах.
Оформление слайдов не должно отвлекать от его содержания. Нежелательны звуковые эффекты в ходе демонстрации презентации. Наилучшими являются контрастные цвета фона и текста (белый фон – черный текст; темно-синий фон – светло-желтый текст и т. д.). Неконтрастные слайды будут смотреться тусклыми и невыразительными, особенно в светлых аудиториях.
Лучше не смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Рекомендуется не злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже).

Для лучшей ориентации в презентации по ходу выступления лучше пронумеровать слайды. Желательно, чтобы на слайдах оставались поля, не менее 1 см с каждой стороны.
Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями).
Использовать встроенные эффекты анимации можно только, когда без этого не обойтись (например, последовательное появление элементов диаграммы).
Для акцентирования внимания на какой-то конкретной информации слайда можно воспользоваться лазерной указкой.
Диаграммы готовятся с использованием мастера диаграмм табличного процессора MS Excel. Данные и подписи не должны накладываться друг на друга и сливаться с графическими элементами диаграммы.
Табличная информация вставляется в материалы как таблица текстового процессора MS Word или табличного процессора MS Excel. При вставке таблицы как объекта и пропорциональном изменении ее размера реальный отображаемый размер шрифта должен быть не менее 18. Таблицы и диаграммы размещаются на светлом или белом фоне.
Для показа файл презентации необходимо сохранить в формате «Демонстрация PowerPoint» (Файл — Сохранить как — Тип файла — Демонстрация PowerPoint). В этом случае презентация автоматически открывается в режиме полноэкранного показа (slideshow) и слушатели избавлены как от вида рабочего окна программы PowerPoint, так и от потерь времени в начале показа презентации.
Текст, который зачитывает выступающий, на слайды не выводится. Если наличие на слайде текстовой информации все же предполагается, то это должны быть кратко сформулированные положения темы презентации.

Фразы, которые помогут грамотно организовать выступление:

- Good morning, ladies and gentlemen. First of all, let me thank you all for coming here today.
- Let me introduce myself, my name is…
- And what I'd like to present to you is the report on …
- The theme of my today's presentation touches upon …
- My purpose today is to …
- I'm going to divide my talk into three parts.
- First I'll tell you about …; after that … and finally …
- Please feel free to interrupt me at any time if you have a question.
- Let's start with …
- I'd like to draw your attention to the chart …
- If you take a look at the graph, you'll see …
- Now let me get down to describing …
- Let's look at … in more detail.
- It should be noted that …
- Now let me give you some examples of …

(At the end of the presentation)

- And finally, it is worth mentioning that …
- Summing up, it is necessary to stress that …
- In the end of my presentation I'd like to emphasize that …
- Thank you very much. I'll be glad to answer any questions.
- Well, that's all I have to say. Thank you for listening / attention.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

7.1 Перечень информационно-коммуникационных технологий

– Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.
– Использование электронных презентаций при проведении практических занятий.

7.2 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

- Программы, демонстрации аудио и видео материалов (проигрыватель «Windows Media Player»).
- Программы для демонстрации и создания презентаций («Microsoft Power Point»).

7.3 Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (http://www.consultant.ru)
2. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (http://www.elibrary.ru)/
и т.д.

8. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Наименование учебной аудитории, ее оснащенность оборудованием и техническими средствами обучения
1.	Лабораторные занятия	Лаборатория, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения ауд.114н 1 преподавательская ПЭВМ 15 ученических ПЭВМ 1 комплекс лингафонный Норд 1 интерактивная доска и проектор. 1 сплит-система 1 мультимедийный стол
2.	Групповые (индивидуальные) консультации	Аудитории для групповых (индивидуальных) консультаций ауд. 257 Программы лицензирования по подписке Enrollment for Education Solutions, Дог. №77-АЭФ/223-ФЗ/2017 от
3.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Аудитории для семинарских занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные необходимой мебелью и техническими средствами.
4.	Самостоятельная работа	Ауд. 259 для самостоятельной работы, оснащенная компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения и обеспеченный доступом в электронную информационно-образовательную среду университета. Программы

		лицензирования по подписке Enrollment for Education Solutions, Дог. №77-АЭФ/223-ФЗ/2017 от 03.11.2017 Комплект антивирусного программного обеспечения, Контракт №69-АЭФ/223-ФЗ от 11.09.2017 ABBYY TestReader Network, Контракт №278-АЭФ/215 от 26.01.2016